

DRENTHE

G.H. Kocks

Over de spelling

In Drenthe wordt gespeld volgens de richtlijnen die zijn neergelegd in *Drentse Spelling. Een handleiding voor de schrijfwijze van de streektaal*. Assen, 1987. *Het Woordenboek van de Drentse Dialecten*. Assen 1996, is op enkele uitzonderingen na geschreven volgens de richtlijnen. In de inleiding op het woordenboek is uitvoerig op de gebruikte spelling ingegaan.

In de geciteerde zinnen komen enkele kenmerken naar voren:

De uitgang *-en* wordt voluit geschreven, hoewel de *-e-* wordt ingeslikt. Bij verkleinwoorden komt de uitgang achter het hele substantief (*maagien*).

Het lidwoord 'het' wordt zoveel mogelijk voluit geschreven, hoewel ook 't, net als in het Nederlands is toegestaan.

De spelling *-ae-* staat voor de *-è(è)-* bij woorden die in het Nederlands een *-a(a)-* hebben (*maegien - maagd*).

- RND zin 82: Haar dochtertje is met een mandje naar het bos ge-
gaan om bramen te plukken.

Peize hør: vɪχi is metɪ̃ kærvi nu.ʃ bus χu.ˈn um bruməls tə
plukɪ̃
Heur wichie is met een korfie naor het bos gaon um
brummels te plukken.

Roswinkel hør: vɪχtin of vɪχi is mitɪ̃ kærfin nɔʃ bus χɔːn ʌm
brʌməls tə plʌkɪ̃
Heur wichtien/wichie is mit een korfien naor het bos
gaon um brummels te plukken.

Dwingelo hør: mæ:gin ɪʃ mitɪ̃ mā:ntin hendə busəɔːnə ʌm brʌməls
tə plukɪ̃
Heur maegien is mit een maandtien hen de bos
egaone um brummels te plukken.

Sleen hæ:r vixtin is me:n man:nin hen tboš gōn am brēmæls tē plʌ.kŋ
 Heur wichtien is met een maandtien hen het bos gaon
 um brommels te plukken.

Hollandscheveld hō:ə dōxtərfin of ø:ə mā:χin of da:t kint vānø:r
 iʃmē.tən mā:nfin nō:t bu:ʃ əgō:nə am brāmæls tē plʌ.kŋ
 Heur dochtertien/heur maagien/dat kind van heur is
 mit een maandtien naor het bos egaone um brummels
 te plukken.

• RND zin 83: Daar is een sport van die ladder.

Peize dɪ ɪʃn treː udə ledɪ
 Der is een tree oet de ledder.

Roswinkel dɪ ɪʃ n treː toː(u) də ledərut
 Der is een tree too(u) de ledder oet.

Dwingelo dɔ:r ɪs n treːyti ledər
 Der is een tree uut die ledder.

Sleen dɔːr ɪʃn treː udi ledər
 Daor is een tree oet die ledder.

Hollandscheveld dərɪzən treː vāndi ledər
 Der is een tree van die ledder.

• RND zin 127: De melk spuit uit de uier van de koe.

Peize də mɛ:lk spœit uty:r van də kɔ:u
 De melk spuit oet uur van de kou.

Roswinkel də mɛːlk spœ:it ut χidər vāndə kɔː(u) of kou
 De melk spuit oet gidder van de koo(u)/kou.

Dwingelo də mɛlək spœ:it yt χi:r fāndə kɔː
 De melk spuit uut het gier van de ko/koe.

Sleen də mɛlək spœit utː jyːr vān də kuː
 De melk spuit oet het juur van de koe.

Hollandscheveld də mɛlək spœit ytː giːə vān də kuː
 De melk spuit uut het gier van de koe.